

Bedienungsanleitung Solar Design Leuchtstab "Twin"

D

Kundenbetreuung:

Bei Problemen oder Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie uns einfach!
Mo. bis Fr. 8 Uhr bis 12 Uhr und 13 Uhr bis 16 Uhr.
Per Telefon: 09605-92206-27
Per e-mail bei Ersatzteilbestellungen: ersatzteil@esotec.de
Per e-mail bei Fragen zum Produkt: technik@esotec.de
Produkt: Hersteller Art.-Nr: 102064

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Archivieren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen.

1. Einführung

Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf dieses Produktes. Sie haben ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Es erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

2. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch!

Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

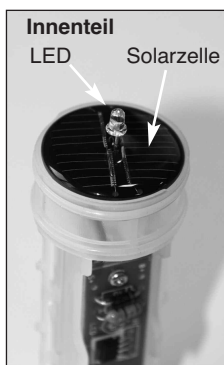
Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Solar Leuchtstab "Twin" ist eine Stimmungs- und Effektbeleuchtung für Garten und Teich.

Im unteren Teil des Leuchtstabes ist nahezu unsichtbar eine hochleistungsfähige Solarzelle eingebaut und lädt den eingebauten Akku bei Sonnenlicht auf. Die darüber eingebaute energiesparende weiße Leuchtdiode schaltet sich automatisch bei Dunkelheit ein und sorgt für eine stimmungsvolle Beleuchtung zum Nulltarif. Die maximale Leuchtdauer der Beleuchtung beträgt bei vollem Akku ca. 8 Stunden. Das Produkt kann ganzjährig im Außenbereich eingesetzt werden.

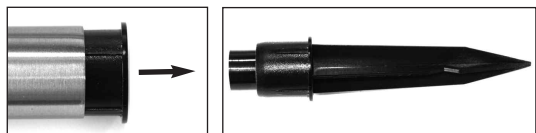
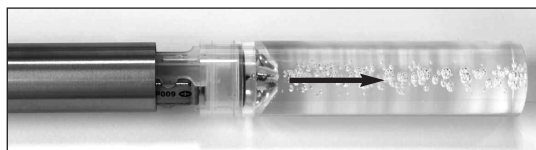
Hinweis: Bitte achten Sie darauf, dass die Solarleuchte an einer schattenfreien Südseite montiert wird. Bei einer Aufstellung an Nordseiten, unter Gebüsch o. ä. ist das Produkt nicht einsetzbar. Im Winter muß die Leuchte immer schneefrei sein.



4. Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie die Teile vorsichtig aus der Verpackung heraus.
2. Ziehen Sie vorsichtig den Kunststoff-Leuchtkörper vom Edelstahlrohr ab.
3. Ziehen Sie den Schutzstreifen vom Akkupol langsam heraus. Die Leuchte ist nun aktiviert.
4. Stecken Sie nun den Kunststoff-Leuchtkörper wieder auf das Edelstahlrohr auf.
5. Auf der anderen Seite des Edelstahlrohrs ist der Erdspeiß untergebracht. Ziehen Sie das Kunststoffteil heraus und ziehen Sie den Erdspeiß ab. Stecken Sie den Erdspeiß wieder umgekehrt auf und stecken Sie es wieder in das Edelstahlrohr.

Hinweis: In den Wintermonaten ist generell mit weniger Leuchtdauer zu rechnen. Sollte die Leuchte am ersten Abend noch nicht leuchten, warten Sie bitte einen Sonntag ab.



5. Wechseln des Akkus

Nach ein bis zwei Jahren wird die Kapazität der Akkus nachlassen und Sie müssen getauscht werden. Die handelsüblichen Akkus sind im Handel oder beim Hersteller erhältlich.

Der verwendete Akkutyp ist folgender: Mignon NiMh 1,2 V/ 600 mAh.

1. Ziehen Sie den Kunststoff-Leuchtkörper vom Edelstahlrohr ab.
2. Entnehmen Sie den Akku aus der Halterung.
3. Setzen Sie den neuen Akku wieder polungsrichtig ein und stecken Sie nun den Kunststoff-Leuchtkörper wieder auf das Edelstahlrohr auf.



Hinweis: Verbrauchte Akkus müssen umweltgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll. Ihr Händler ist gesetzlich verpflichtet die alten Akkus zurückzunehmen.

6. Funktionsstörungen

Lampe schaltet bei Dunkelheit nicht ein

- Eine Fremdlichtquelle (z.B. Straßenlaterne) simuliert Tageslicht am Solarmodul und verhindert das Einschalten der Leuchte. Platzieren Sie die Leuchte an einem dunkleren Ort.
- Ist der Akku polungsrichtig eingesetzt?

Lampe schaltet bei Dunkelheit nicht oder nur kurz ein.

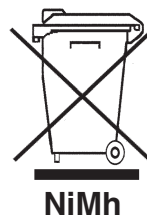
- Akku beim Auswechseln verpolt?
 - Akku schwach oder defekt?
- Laden des Akkus in einem standard Ladegerät. Austauschen des Akkus.

7. Technische Daten

Betriebsspannung:	1,2 V
Schutzart:	IP 44
Akku:	1 Stk. NiMh 1,2 V/600 mAh (Mignon AA)
Leuchtmittel:	1 weiße Leuchtdiode (LED)
Leuchtzeit:	Max. 8 Std. bei vollem Akkusatz

Batterie-Rücknahme

- Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z.B. bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden.
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen „durchgestrichene Mülltonne“ und einem der chemischen Symbole versehen.



Akku Hinweise

- Akkus gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie nie Akkus offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass sie von Kindern oder Haustieren verschluckt werden.
- Akkus dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Es dürfen beim Wechseln der Akkus nur baugleiche Akkus verwendet werden. Es dürfen auf keinen Fall Batterien eingesetzt werden, da diese nicht aufladbar sind.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf richtige Polung.
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. Lagerung) entnehmen Sie die eingelegten Akkus, um Schäden durch auslaufende Akkus zu vermeiden.

Hersteller/Importeur

esotec GmbH - Gewerbegebiet Weberschlag 9 - D-92729 Weiherhammer
Tel.-Nr: 09605-92206-0 - Fax.-Nr: 09605-92206-10 - Internet: www.esotec.de

Entsorgung:

Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in der Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektrogeräte zu.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!

Using Instructions

Solar Design lightstick "Twin"



Customer support:

If you have problems or questions regarding this product, simply contact us!
Monday to Friday 8 am to 12 noon and 1 pm to 4 pm.
By phone: 09605-92206-27
By e-mail for ordering spare parts: ersatzteil@esotec.de
By e-mail for questions about the product: technik@esotec.de
Product: Manufacturer Item No.: 102064

These instructions relate **ONLY** to this product and contain important information for using the product for the first time. Please keep these instructions for later reference and should always accompany the product in the event of transference to a new user.

1. Introduction

Dear Customer,
Thank you for purchasing the solar light. With this solar light you purchased a product manufactured according to the current state of technology.
This product fulfils all requirements of the valid European and national regulations. The conformity was proved. The relevant declarations and documentation are deposited with the manufacturer.
To maintain this state and guarantee a safe operation, you as the user will have to follow this operating manual!

2. Safety Instructions



- In case of damages caused by not following this operating manual, the warranty rights will expire! We exclude liability for any consequential damages!
- We exclude liability for property or personal damages caused by inappropriate handling or not following the safety instructions.

- In these cases any guarantee rights will expire.

Due to safety and admission reasons (CE) it is not allowed to arbitrarily reconstruct and/or change the solar light.

Therefore, please keep to the operating manual.

The accident prevention rules of the association of the industrial trade cooperative association for electric plants and working material are to be considered in industrial environments.

3. Intended use

The solar glow stick "Twin" is a mood and decorative lighting device for the garden and the pond. A high-performance solar cell (virtually invisible) is built into the lower part of the glow light and charges the built-in battery during sunlight. The white, energy-saving LED installed on top of it switches on automatically at dusk and provides atmospheric lighting for free.

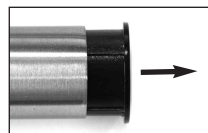
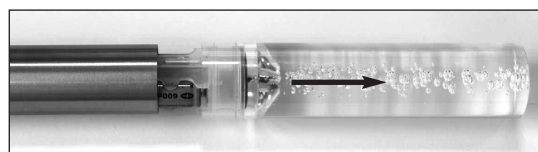
The maximum duration of lighting with a full battery is approximately 8 hours. The product can be used outdoors all year round.

Note: Please make sure that the solar lamp is installed with full exposure to sunlight on the southern side. The product is not usable if installed on the northern side, under bushes etc. In winter, the light must always be free of snow.

4. Commissioning

1. Take the parts out of the box carefully.
2. Gently remove the plastic filament from the stainless steel tube.
3. Pull out the protective strip from the battery terminal slowly.
The light is now activated.
4. Now insert the plastic filament again into the stainless steel tube.
5. The earth spike is located on the other side of the stainless steel tube. Pull out the plastic part and remove the earth spike. Insert the earth spike again reversed and then plug it back into the stainless steel tube.

Note: Generally, the duration of the light is lesser during winter months. If the lamp does not light up on the first evening, please wait for a sunny day.



5. Changing the battery

After one to two years, the capacity of the batteries will decrease and they will have to be replaced. The batteries are commercially available in stores or from the manufacturer.

The type of battery used is as follows: **Mignon NiMh 1.2 V/ 600 mAh.**

1. Pull the plastic filament from the stainless steel tube.
2. Remove the battery from the holder.
3. Place the new battery with correct polarity and insert the plastic filament again into the stainless steel tube.



Note: Spent batteries must be disposed off in an environmental-friendly way and should not be thrown into the dustbin. Your dealer is legally obliged to take back the old batteries.

6. Malfunction

Lamp does not switch on at night

- An external filament (e.g. street lights) simulates natural light on the solar module and prevents the lamp from switching on. Place the lamp in a dark place.
- Is the battery placed with correct polarity?

Lamp does not switch on at night or only briefly.

- Polarity reversed while replacing battery?
- Battery weak or faulty?
Charging the battery in a standard charger. Changing the battery.

7. Technical data

Operating voltage: 1,2 V
Degree of protection: IP 44
Battery: 1 piece NiMh 1.2 V/600 mAh (Mignon AA)
Lamp: 1 white LED
Luminosity period: Max. 8 hrs with full battery

Battery take-back

- Batteries must not be discarded into domestic waste.
- The consumer is legally required to return batteries after use, e.g. to public collecting centers or to battery distributors.
- Contaminant-containing batteries are labeled with the sign "crossed-out trashcan" and one of the chemical symbols. Used batteries should be disposed environmentally friendly and should not be discarded into domestic waste. Your dealer is legally required to take back old batteries.



Rechargeable battery notes

- Rechargeable batteries should not be played with by children. Never leave rechargeable batteries lying around; they could be swallowed by children or pets.
- Rechargeable batteries must never be short-circuited, disassembled or thrown into fire. This leads to a danger of explosion!
- Leaking or damaged rechargeable batteries can cause chemical burns when they come into contact with skin. For this reason, please make use of suitable protective gloves.
- Rechargeable batteries should only be replaced by structurally identical rechargeable batteries from the same manufacturer. Normal batteries must not be used since these are not rechargeable.
- Make sure the rechargeable batteries are inserted with the correct polarity.
- For long periods of time of non-use (for example, storage), remove the inserted rechargeable batteries to avoid damages via the leaking rechargeable batteries.

Manufacturer / Importer

esotec GmbH - Gewerbegebiet Weberschlag 9 - D-92729 Weiherhammer
Tel.-Nr: +49 9605-92206-0 - Fax.-Nr: +49 9605-92206-10 - Internet: www.esotec.de

Disposal:

Dear customer,
please cooperate in avoiding waste. When you intend to dispose of the product in future, please consider that it contains valuable raw materials suited for recycling. Therefore, do not dispose it of with domestic waste but bring it to a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.
Thank you very much for your cooperation!

Instructions

F

Service clients :

En cas de problèmes ou de questions relatives à ce produit, il vous suffit de nous contacter !

Du lundi au vendredi de 8 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 00.

Par téléphone : 00 49 (0)9605-92206-27

Par courriel, pour la commande de pièces de rechange : ersatzteil@esotec.de

Par courriel, pour des questions relatives au produit : technik@esotec.de

Produit : n° d'article du fabricant : 102064

Ce mode d'emploi s'applique exclusivement à la lampe solaire.

Il contient des informations importantes concernant la mise en service et la manipulation de la lampe. Ces informations doivent être observées même lorsque vous donnez ce produit à des tiers. Par conséquent, archivez ce mode d'emploi afin de pouvoir le relire ultérieurement.

1. Introduction

Cher client, Nous vous remercions d'avoir opté pour cette lampe solaire.

La lampe solaire que vous venez d'acheter est un produit qui a été conçu et fabriqué suivant les dernières connaissances techniques.

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Sa conformité a été attestée et les explications et documents correspondants sont déposés chez le fabricant.

Afin de préserver l'état de la lampe et de garantir un fonctionnement sans dangers, vous devez, en tant qu'utilisateur, observer ce mode d'emploi !

2. Consignes de sécurité



- En cas de dommages occasionnés suite à la non-observation de ce mode d'emploi, le droit à la garantie est manqué !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
- En cas de dommages matériels ou corporels occasionnés suite à une manipulation non conforme ou à la non-observation des

consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité.

- Dans ces cas, tout droit à la garantie est annulé.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), la transformation et/ou la modification de la lampe solaire de sa propre initiative n'est pas autorisée. Veillez à ce que la lampe solaire soit mise en service de façon conforme. A cet effet, observez ce mode d'emploi. Dans les établissements industriels, les prescriptions relatives à la prévention contre les accidents, établies par l'association de la corporation professionnelle pour les installations et les moyens d'exploitation électriques, doivent être respectées.

3. Utilisation conforme à la destination

Le bâton lumineux solaire "Twin" est un éclairage d'ambiance et d'effet destiné aux jardins et aux bassins.

Un capteur solaire presque invisible, monté dans la partie inférieure du bâton lumineux, recharge l'accumulateur intégré grâce à la lumière solaire. La diode lumineuse montée au-dessus de ce dernier s'allume lorsqu'il fait sombre et assure un éclairage agréable à un coût nul.

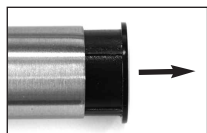
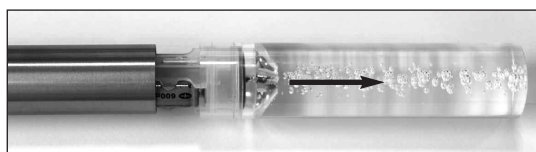
Lorsque l'accumulateur est complètement chargé, la durée d'éclairage est de 8 heures environ. Le produit peut être utilisé toute l'année à l'extérieur.

Nota : veillez à ce que le luminaire solaire soit monté sur une face sud sans ombre. Le produit ne peut être utilisé lorsqu'il est placé sur une face nord, sous des buissons ou similaires. En hiver, le luminaire doit toujours être exempt de neige.

4. Mise en service

1. Sortez avec précaution les pièces de l'emballage.
2. Séparez avec précaution le corps lumineux en plastique du tube en acier inoxydable.
3. Retirez doucement le ruban protecteur du pôle de l'accumulateur. Le luminaire est à présent activé.
4. Enfichez à nouveau le corps lumineux en plastique sur le tube en acier inoxydable.
5. La pique pour enfoncer le luminaire en terre est logée de l'autre côté du tube en acier inoxydable. Retirez la pièce en plastique et enlevez la pique. Enfichez à nouveau la pique en sens inverse et enfichez-la à nouveau dans le tube en acier inoxydable.

Nota : en hiver, il faut en général s'attendre à une durée d'éclairage moindre. Si le luminaire ne s'allume pas le premier soir, attendez un jour ensoleillé.



5. Remplacement de l'accumulateur

Après un à deux ans, la capacité des accumulateurs diminuera et ils devront être remplacés. Les accumulateurs usuels sont disponibles dans le commerce ou auprès du fabricant.

Les accumulateurs utilisés sont du type Mignon NiMh 1,2 V / 600 mAh.

1. Séparez le corps lumineux en plastique du tube en acier inoxydable.
2. Retirez l'accumulateur hors du support.
3. Insérez le nouvel accumulateur en respectant les polarités et enfichez à nouveau le corps lumineux en plastique sur le tube en acier inoxydable.



Nota : les accumulateurs usagés doivent être éliminés dans le respect de l'environnement et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Votre détaillant est légalement tenu de reprendre les anciens accumulateurs.

6. Défauts de fonctionnement

La lampe ne s'allume pas quand il fait sombre.

- Une source extérieure de lumière (éclairage public p. ex.) simule la lumière du jour au niveau du module solaire et empêche le luminaire de s'allumer. Placez le luminaire à un endroit plus sombre.
- L'accumulateur est-il inséré dans le bon sens ?

La lampe ne s'allume pas ou ne s'allume que brièvement quand il fait sombre.

- Erreur de polarité lors du remplacement de l'accumulateur ?
 - Accumulateur faible ou défectueux ?
- Chargement de l'accumulateur dans un appareil de chargement standard. Remplacement de l'accumulateur.

7. Caractéristiques techniques

Tension de service : 1,2 V

Type de protection : IP 44

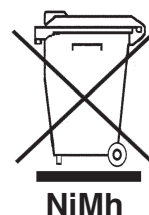
Accumulateur : 1 pce., NiMh 1,2 V/600 mAh (Mignon AA)

Ampoule : 1 diode lumineuse blanche (DEL)

Durée d'éclairage : 8 heures maxi lorsque l'accumulateur est complètement chargé.

Reprise des batteries

- Les batteries ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers.
- Le consommateur est tenu juridiquement à restituer les batteries après utilisation, notamment auprès des collectes publiques où là où sont vendues des batteries de ce type.
- Les batteries contenant des substances nocives comportent la marque « Conteneur de déchets rayé » et l'un des symboles chimiques.



Informations relatives aux accus

- Les accus doivent être tenus hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des accus accessibles ; des enfants ou des animaux domestiques risqueraient de les avaler.
- Les accus ne doivent jamais être court-circuités, désassemblés ou jetés dans un feu. Il y a un risque d'explosion !
- Des accus qui s'échauffent ou qui sont endommagés risquent, lors d'un contact avec la peau, de provoquer des irritations ; dans ce cas, veuillez utiliser des gants de protection appropriés.
- Les accus doivent être remplacés exclusivement par des accus identiques, provenant du même fabricant. Des piles ne peuvent être, en aucun cas, utilisées car elles ne sont pas rechargeables.
- Lors de l'insertion des accus, veillez à respecter la polarité.
- En cas de non-utilisation prolongée de la lampe (par exemple, entreposage), enlevez les accus afin d'éviter un endommagement lié à un écoulement d'accus.

Fabricant

esotec GmbH - Gewerbegebiet Weberschlag 9 - D-92729 Weiherhammer

Tel.-Nr: +49 9605-92206-0 - Fax.-Nr: +49 9605-92206-10 - Internet: www.esotec.de

Elimination:

Cher client,

Veuillez nous aider à réduire les déchets. Si vous voulez un jour vous débarrasser de cet article, n'oubliez pas qu'un grand nombre de ses composants sont constitués de matières premières de valeur qui peuvent être recyclées.

Ne le jetez donc pas à la poubelle mais amenez-le au centre de collecte pour les appareils ménagers.

Merci beaucoup pour votre aide !

Copyright, esotec GmbH!